



Entrevol (assaig)

1. **Poliglòtisme passiu i altres escrits**
Delfí Dalmau i Gener
2. **Des del rovellet de l'ou d'Elx**
Joan-Carles Martí i Casanova
3. **Independència o mort... de la llengua**
Jordi Solé i Camardons
4. **Genocidi (in)visible**
Sico Fons
5. **Sociolingüística per a joves del segle XXI**
Jordi Solé i Camardons
6. **Ajudeu-me**
Eliana Oliveira de Freitas
7. **El mirall de l'Acròpolis**
Xavier Febrés
8. **L'imperi de la llengua comuna**
Juan Carlos Moreno Cabrera
9. **Teoria lul·liana de la comunicació**
Josep-Lluís Navarro Lluch
10. **La terra i els humans d'aquí mig segle**
Josep Roca Trescents
11. **Basc per a catalanoparlants**
Beatriz Fernández - Anna Pineda

Si heu obert aquest llibre per qualsevol pàgina, ja us haureu adonat que, de fet, no es tracta d'un típic manual de gramàtica. El llibre que teniu a les mans conté, és clar, nocions de gramàtica del basc, però no és només això, ni de bon tros. Hi trobareu una bona dosi de passatges novel·lats, referències històriques i culturals, tastets de gastronomia... i més! Tot plegat per endinsar-vos, de manera entretinguda, en el funcionament de la llengua basca, guiats per la ploma amena i alhora rigorosade la professora Beatriz Fernández, amb l'ajut de la traductora Anna Pineda, que ha adaptat per al públic catalanoparlant aquest llibre. De fet, tal com es llegeix al subtítol de l'obra, els lectors s'adonaran que el funcionament d'una llengua aparentment tan llunyana i diferent com el basc és, en el fons, molt semblant al funcionament del català. Es tracta, en definitiva, de descobrir, llegint, que la gramàtica basca i la catalana s'assemblen més del que hauríem pogut imaginar, com, de fet, s'assemblen les gramàtiques de totes les llengües.

ISBN 978-84-944848-7-2



Entrevol /11/



Basc per a catalanoparlants

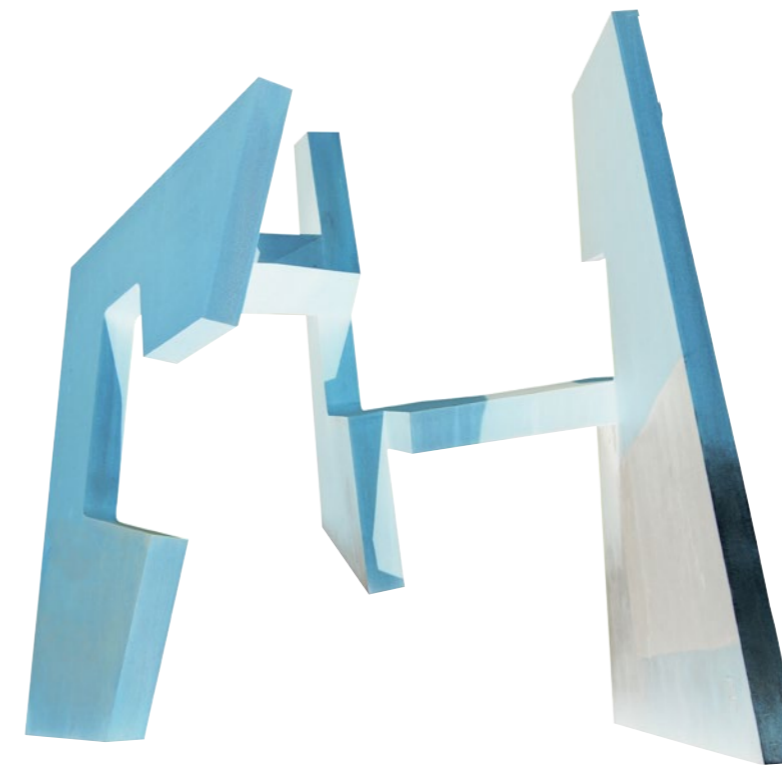
Beatriz Fernández - Anna Pineda

11

BASC PER A CATALANOPARLANTS

(O DE COM DUES LLENGÜES TAN DIFERENTS S'ASSEMBLEN TANT)

BEATRIZ FERNÁNDEZ
ANNA PINEDA



Voliana Edicions



Beatriz Fernández Fernández és professora Titular del Departament d'Estudis Bascos de la Universitat del País Basc. Doctorada el 1997 a la Universitat del País Basc (UPV/EHU), és membre corresponent de l'Euskaltzaindia (l'Acadèmia de la llengua basca). És autora de diversos articles i llibres d'investigació sobre el basc i la variació sintàctica, i ha editat volums col·lectius publicats entre d'altres a Oxford University Press (Nova York) i John Benjamins (Amsterdam/Philadelphia). Aquest llibre és el seu primer assaig divulgatiu.

Anna Pineda i Cirera és llicenciada en Filologia Catalana a la Universitat de Barcelona. Va obtenir el doctorat en Ciència Cognitiva i Llenguatge a la Universitat Autònoma de Barcelona amb una tesi que va merèixer el Premi Cum Laude 2015. Ha estat professora de llengua catalana a la Universitat Ramon Llull i a la Universitat Autònoma de Barcelona. Actualment, és investigadora al laboratori IKER-CNRS a Iparralde. De ben jove va començar a estudiar basc a Barcelona, sense saber que aquella llengua que duia al cor seria determinant en la seva carrera com a lingüista, i li permetria participar en el projecte de traducció i adaptació d'aquesta obra per als lectors dels Països Catalans.